

1. Council's adoption of North Hatley's 2016 budget

On Monday December 21st 2015, Council adopted the municipality's 2016 budget. Expenses for 2016 are estimated at \$2,930,705.00 and basic tax rates will increase by approximately \$0.01 per \$100 evaluation. Decreases in the cost of certain services, such as police and fire department, will be offset by increases in the cost of other services, mainly the operation of the new water filtration plant. As an example of how this will affect your tax bill for next year, the estimated increase in 2016 of taxes on a residential property with an assessed value of \$300,000.00 will be \$140.10. More details on the 2016 budget are available by consulting the minutes of Council's budget meeting on the municipality's web-site. An information bulletin will also be included with the mailing of your assessment notices in the month of February.

2. Adoption of R.I.E.M., R.I.P.I. and R.I.G.D.S.C. budgets for 2016

Council's first regular meeting of 2016 included the adoption of the budgets of the *Régie intermunicipale des eaux Massawippi* (RIEM), which operates the water filtration plant, the *Régie intermunicipale de protection des incendies du Village de North Hatley et du Canton de Hatley* (RIPI), the fire department, and the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* (R.I.G.D.S.C.), for composting and waste disposal. These joint service organisations, of which North Hatley is a member, provide cost sharing with other municipalities in the region and thereby enable the municipality to provide services at a lower price point for its citizens. All three budgets were analysed and adopted unanimously by Council.

3. Donation of Scowen Park to the Massawippi Conservation Trust

As a result of discussions between the Village of North Hatley, the Township of Hatley (*Canton de Hatley*), the Massawippi Conservation Trust and the Scowen Family, an agreement was made for the transfer of Scowen Park to the Massawippi Conservation Trust. This land was originally donated to the two municipalities by the Scowen Family. In the agreement, the two municipalities are to retain a portion of the property, along Capelton Road and measuring approximately one acre, for the eventual construction of a firehall. The remainder of the land is to be given to the foundation so that it will forever be protected as green space and so that nature trails may be developed which will connect to already existing trails. A resolution by Council was therefore unanimously adopted in order to move forward with this agreement.

4. Decision to apply for funding from the MRC Memphrémagog for two projects: plans for the construction of a park pavilion in River Park; and the establishment of an environmental action plan for North Hatley

In order to further enhance North Hatley's farmers' market with a larger variety of local food products and to inspire the use of local produce through events such as live cooking demonstrations by local chefs and thematic food festivals, Council has decided to apply for funding from the MRC Memphrémagog for the planning of the construction of a park pavilion in River Park. The covered pavilion would also be used for the programming of outdoor recreational and cultural events such as dances, plays and concerts.

Council has also decided to submit a second application to the MRC in order to fund the establishment of an environmental action plan for the village. This action plan would seek to ensure the protection of our natural resources, such as our lake, river and green spaces, and to make improvements where they are warranted, thereby resulting in a better quality of life for the citizens of North Hatley.

Please take note that this is the last distribution of our paper edition of News From Council. Future editions will be available on the municipality's web-site (from the Town Hall section, click first on Municipal Council and then on News from Council in the right hand menu). You can also pick up a copy in paper form at the town hall. Subscription to our e-newsletter will soon be available in order to receive your future editions. Please stay tuned for more details regarding this.

This completes the January edition of "News from Council". Any comments, questions and concerns should be sent to communication@northhatley.org or by mail to The Municipal Council, Village of North Hatley, 3125, ch. Capelton, North Hatley JOB 2C0. You can also continue to check our website and attend monthly Village Council meetings on the first Monday of each month at 7:00 pm at the North Hatley Community Centre: 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of
North Hatley

NOUVELLES DU CONSEIL

JANVIER 2016

Cette édition de janvier des Nouvelles du Conseil vous informe des sujets d'intérêt et des décisions récentes du conseil.

1. Adoption par le Conseil du budget pour l'année 2016
2. Adoption des budgets 2016 de la R.I.E.M., de la R.I.P.I. et de la R.I.G.D.S.C.
3. Don du parc Scowen à la Fondation Massawippi
4. Décision de demander du financement pour deux projets à la MRC Memphrémagog : planifier la construction d'un pavillon dans le parc Rivière et établir un plan d'action environnemental pour North Hatley

1. Adoption par le Conseil du budget pour l'année 2016

Le lundi 21 décembre 2015, le Conseil a adopté le budget municipal pour l'année 2016. Les dépenses pour 2016 sont estimées à 2 930 705,00 \$ et le taux d'imposition de base augmentera d'environ 0,01 \$ du 100 \$ d'évaluation. La réduction des coûts de certains services, comme le service de police et le service des incendies, est annulée par l'augmentation des coûts d'autres services, principalement le coût d'opération de la nouvelle usine de filtration d'eau. À titre d'exemple de l'impact de cette augmentation sur votre compte de taxes en 2016, l'augmentation estimée des taxes sur une propriété résidentielle évaluée à 300 000,00 \$ sera de 140,10 \$. Pour obtenir plus de détails sur le budget 2016, consultez le procès-verbal de la réunion du budget du Conseil sur le site Internet de la municipalité. Un bulletin d'information sera également inclus avec l'envoi de votre avis de cotisation au cours du mois de février.

2. Adoption des budgets 2016 de la R.I.E.M., de la R.I.P.I. et de la R.I.G.D.S.C.

La première réunion ordinaire du Conseil de 2016 a permis l'adoption des budgets de la *Régie intermunicipale des eaux Massawippi* (R.I.E.M.) qui gère l'usine de filtration, de la *Régie intermunicipale de protection des incendies du Village de North Hatley et du Canton de Hatley* (R.I.P.I.), le service des incendies et de la *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* (R.I.G.D.S.C.), pour le compostage et l'élimination des déchets. Ces organismes, dont North Hatley est membre, permettent le partage des coûts avec d'autres municipalités, ce qui nous permet d'offrir des services à moindre coût aux citoyens. Les trois budgets ont été étudiés par le Conseil et adoptés à l'unanimité.

3. Don du parc Scowen à la Fondation Massawippi

À la suite de discussions entre le Village de North Hatley, le Canton de Hatley, la fondation Massawippi et la famille Scowen, un accord a été conclu afin de transférer le parc Scowen à la fondation Massawippi. Ce terrain avait été donné aux deux municipalités par la famille Scowen. L'accord prévoit que les deux municipalités conservent une partie du terrain d'une superficie d'un acre, le long du chemin Capelton, pour la construction d'une future caserne d'incendie. Le reste du terrain sera donné à la fondation pour qu'il soit protégé à perpétuité comme espace vert et pour aménager des sentiers qui seront reliés à des sentiers déjà existants.

4. Décision de demander du financement pour deux projets à la MRC Memphrémagog: planifier la construction d'un pavillon dans le parc Rivière et établir un plan d'action environnemental pour North Hatley

Afin d'améliorer davantage le marché champêtre de North Hatley avec une plus grande variété de produits locaux et pour favoriser l'utilisation de ces produits grâce à des démonstrations de cuisine par des chefs locaux et des festivals gastronomiques thématiques, le Conseil a décidé d'appliquer pour obtenir du financement de la MRC Memphrémagog pour la planification de la construction d'un pavillon dans le parc Rivière. Ce pavillon couvert pourrait également être utilisé pour la programmation d'événements récréatifs et culturels en plein air, comme de la danse, du théâtre et des concerts. Le Conseil a aussi décidé de soumettre une deuxième demande à la MRC afin de financer le développement d'un plan d'action environnemental pour le Village. Ce plan d'action viserait à assurer la protection de nos ressources naturelles comme le lac, la rivière et nos espaces verts et pour apporter des améliorations là où elles sont nécessaires, résultant ainsi en une meilleure qualité de vie pour les citoyens de North Hatley.

S.V.P., prenez note que ceci est la dernière édition papier des Nouvelles du Conseil. Les prochaines publications seront disponibles sur le site Internet de la municipalité (dans la section Mairie, cliquez d'abord sur Conseil municipal et ensuite sur Nouvelles du Conseil dans le menu de droite). L'édition papier sera disponible à l'hôtel de ville. L'abonnement à une infolettre sera bientôt disponible pour vous permettre de recevoir les prochains numéros.

Ceci complète notre édition de janvier des Nouvelles du Conseil. N'oubliez pas de faire parvenir vos commentaires, questions et inquiétudes à communication@northhatley.org ou par la poste à Conseil municipal; Village de North Hatley; 3125, ch.Capelton; North Hatley JOB 2C0. Vous pouvez aussi continuer à consulter notre site Internet et à assister aux réunions mensuelles du Conseil du village le premier lundi de chaque mois, à 19 h, au centre communautaire de North Hatley : 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of

North Hatley

NEWS FROM COUNCIL

JANUARY 2016

The following January edition of News from Council will bring you up to date on the following topics and recently adopted resolutions.

1. Council's adoption of North Hatley's 2016 budget
2. Adoption of R.I.E.M., R.I.P.I. and R.I.G.D.S.C.. budgets for 2016
3. Donation of Scowen Park to the Massawippi Conservation Trust
4. Decision to apply for funding from the MRC Memphrémagog for two projects: plans for the construction of a park pavilion in River Park; and the establishment of an environmental action plan